

Information

81205907000

81705907000

06. 2009

3.211.553



*KTM Sportmotorcycle AG
Division HUSABERG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husaberg.com*

HUSABERG

Danke, dass Sie sich für HUSABERG Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

HUSABERG Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

HUSABERG KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der Husaberg Parts durch einen autorisierten Husaberg Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing HUSABERG Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

HUSABERG Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

HUSABERG WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the Husaberg Parts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto HUSABERG Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le HUSABERG Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

HUSABERG NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle Husaberg Part presso i concessionari Husaberg autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi HUSABERG Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Parts de HUSABERG ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE HUSABERG NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT. Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des Parts Husaberg par un concessionnaire Husaberg agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Parts HUSABERG.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las HUSABERG Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA HUSABERG POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO. Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de Husaberg para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las Husaberg Parts.

Gracias.

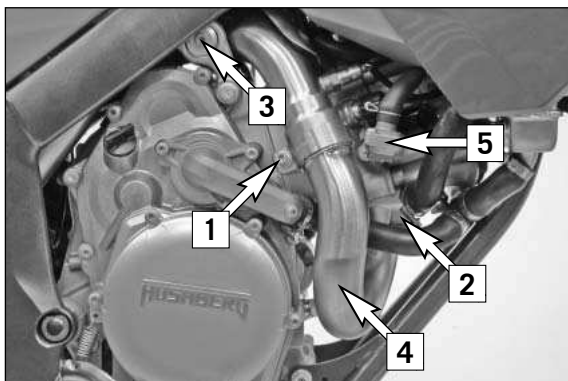


Diese Montageanleitung muss sorgfältig gelesen werden, um eine sachgerechte Montage und Betrieb der Auspuffanlage zu gewährleisten!

! VORSICHT

Die Auspuffanlage kann extrem heiß werden! Lassen Sie das Motorrad abkühlen, bevor Sie mit der Montage beginnen!

Wir raten Ihnen, die Montage einem qualifizierten Servicetechniker zu überlassen. Unsachgemäße Montage kann zu einer kürzeren Lebensdauer der Auspuffanlage bzw. Schäden am Motorrad führen.

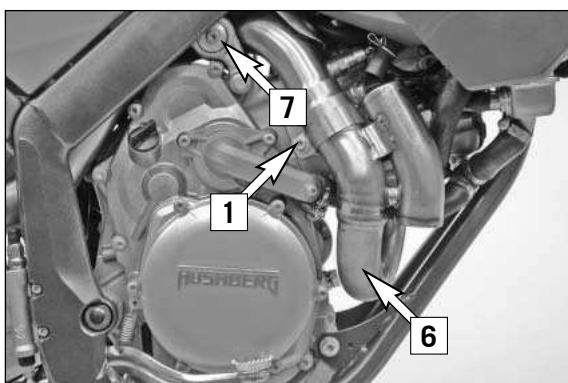


Vorarbeiten

- Auspuffschelle (1) lösen.
- Verschraubung Auspuffflansch (2) entfernen.
- Verschraubung Motorstrebe (3) lockern.
- Krümmer (4) entfernen.

HINWEIS:

Das Sekundärluftsystem (5) muss durch einen qualifizierten Servicetechniker fachgerecht entfernt werden.



- Krümmer (6) positionieren.

HINWEIS:

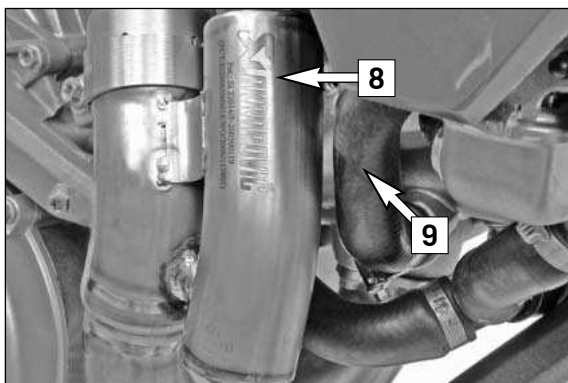
Sämtliche Schraubverbindungen vorerst nur handfest anziehen.

- Auspuffschelle (1) montieren.
- Verschraubung Auspuffflansch montieren.

HINWEIS:

Original Auspuffflanschdichtung verwenden. Sollte die Dichtung beschädigt sein, ist sie als Ersatzteil (Nr. **78036041000**) erhältlich.

- Auspuffanlage ausrichten.



- Sämtliche Verschraubungen festziehen:

Auspuffschelle (8Nm).
 Verschraubung Auspuffflansch (15Nm).
 Verschraubung Motorstrebe (3) (33Nm).

HINWEIS:

Die Buchse (7) der Motorstrebe muss zentriert in der Bohrung ausgerichtet werden.

! VORSICHT

Auspuffanlage so ausrichten, dass der Resonanzkörper (8) nicht am Kühlerschlauch (9) aufliegt.



Read these installation instructions carefully to ensure that the exhaust system is correctly mounted and operated!

! CAUTION

The exhaust system can get extremely hot! Allow the motorcycle to cool down before you start work!

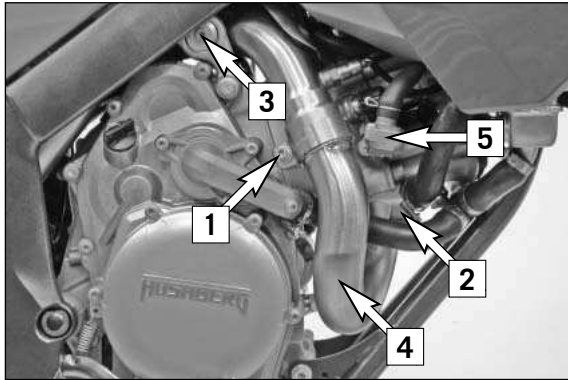
We advise you to leave the installation to a qualified service technician. Incorrect installation can result in a shorter service life of the exhaust system and/or damage to the motorcycle.

Preparations

- Release the exhaust clamp (1).
- Remove the exhaust flange screw connection (2).
- Loosen the engine brace screw connection (3).
- Remove the manifold (4).

NOTE:

The secondary air system (5) must be removed professionally by a qualified service technician.



- Position the manifold (6).

NOTE:

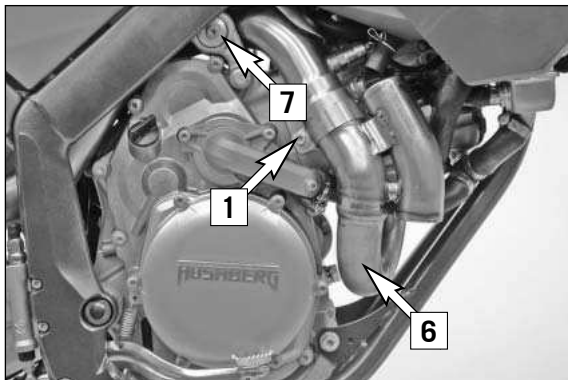
Initially tighten all screw connections hand-tight only.

- Mount the exhaust clamp (1).
- Mount the exhaust flange screw connection.

NOTE:

Use the original exhaust flange gasket. If the gasket is damaged, a new one can be obtained as a spare part (no. **78036041000**).

- Align the exhaust system.



- Tighten all screw connections:

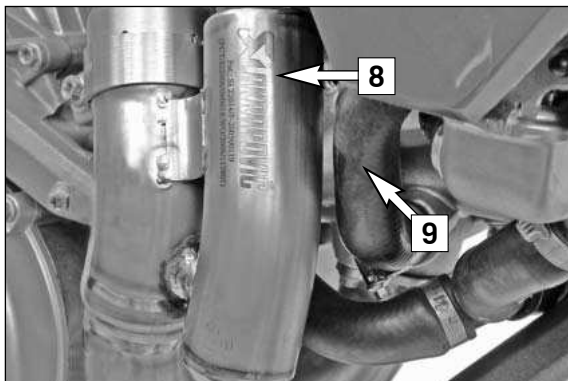
Exhaust clamp (8Nm).
Exhaust flange screw connection (15Nm).
Engine brace screw connection (3) (33Nm).

NOTE:

The bushing (7) of the engine brace must be centered in the hole.

! CAUTION

Align the exhaust system so that the resonance body (8) does not rest against the radiator hose (9).



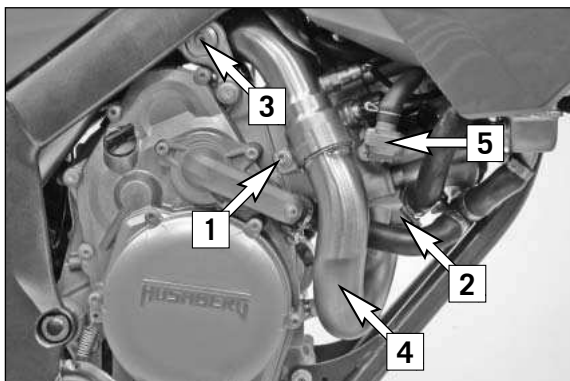


Al fine di assicurare un montaggio e un funzionamento corretto dell'impianto di scarico, leggere attentamente le presenti istruzioni!

! AVVERTIMENTO

Lo scarico può raggiungere temperature estremamente alte! Far raffreddare la moto prima di iniziare il montaggio!

Consigliamo di far eseguire il montaggio da un tecnico per l'assistenza qualificato. Un montaggio non eseguito a regola d'arte può ridurre la vita utile dell'impianto di scarico e/o provocare danni alla motocicletta.

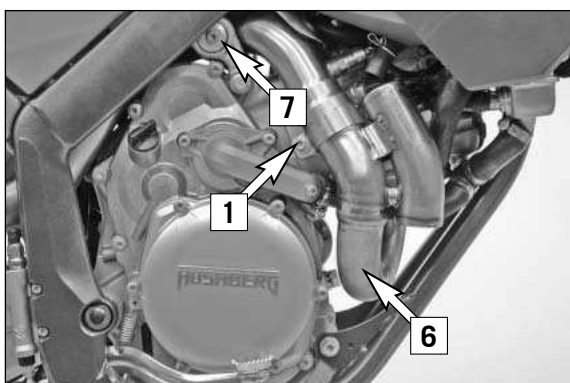


Operazioni preliminari

- Staccare il collare dello scarico (1).
- Rimuovere il raccordo a vite della flangia dello scarico (2).
- Allentare il raccordo a vite del supporto del motore (3).
- Rimuovere il collettore (4).

NOTA:

L'impianto dell'aria secondaria (5) deve essere rimosso correttamente da un tecnico dell'assistenza qualificato.



- Posizionare il collettore (6).

NOTA:

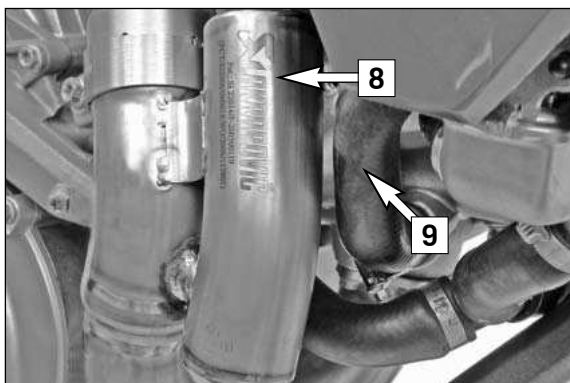
Inizialmente serrare tutti i raccordi a vite solo manualmente.

- Montare il collare dello scarico (1).
- Realizzare i collegamenti a vite della flangia dello scarico.

NOTA:

Riutilizzare la guarnizione originale della flangia di scarico. Nel caso in cui la guarnizione fosse danneggiata, è possibile ordinarne il ricambio (N. 78036041000).

- Allineare l'impianto di scarico.



- Serrare tutti i collegamenti a vite:

Collare dello scarico (8 Nm).
Raccordo della flangia dello scarico (15 Nm).
Raccordo del supporto motore (3) (33 Nm).

NOTA:

La boccola (7) del supporto motore va centrata nel foro.

! AVVERTIMENTO

Allineare l'impianto di scarico in modo tale che il corpo di risonanza (8) non tocchi il tubo flessibile del radiatore (9).

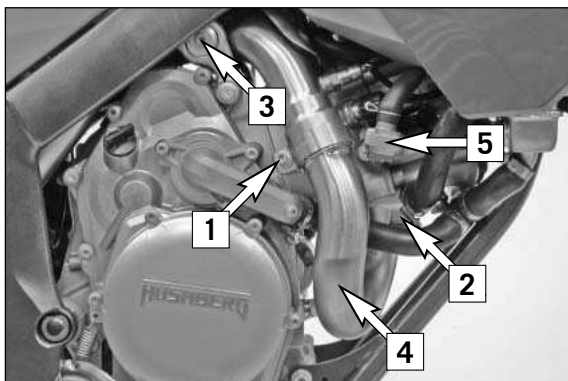


Les présentes instructions de montage doivent être lues attentivement pour assurer que le montage soit correct et que l'échappement fonctionne parfaitement !

! ATTENTION

L'échappement risque d'être très chaud ! Laisser refroidir la moto avant d'entreprendre le montage !

Nous recommandons de faire exécuter le montage par un mécanicien qualifié. Un montage incorrect risque d'entraîner une réduction de la durée de vie de l'échappement ou un endommagement de la moto.

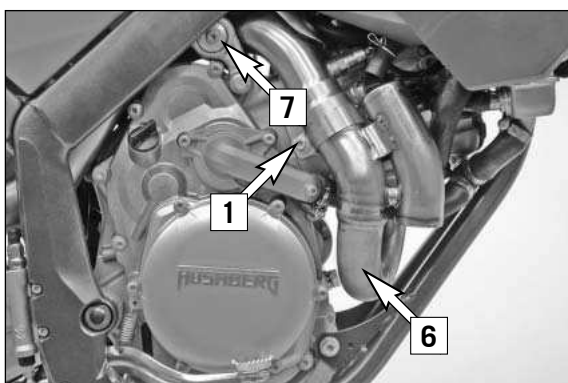


Travaux préalables

- Desserrer le collier d'échappement (1).
- Retirer les vis de la bride d'échappement (2).
- Desserrer les vis de la fixation moteur (3).
- Enlever le coude (4).

REMARQUE :

Le système pneumatique secondaire (5) doit être déposé par un technicien de maintenance qualifié.



- Mettre le coude (6) en place.

REMARQUE :

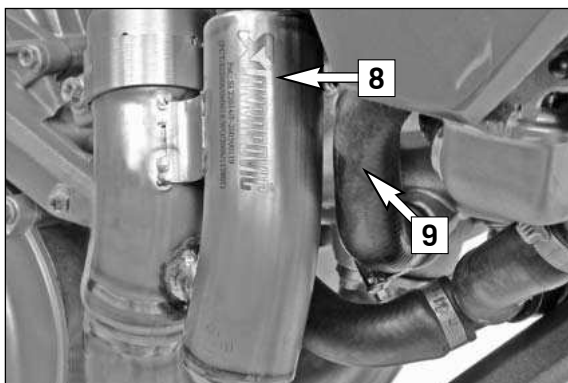
Commencer par serrer à la main tous les assemblages vissés.

- Monter le collier d'échappement (1).
- Monter les vis de la bride d'échappement.

REMARQUE :

Utiliser le joint du flasque d'échappement d'origine. Si le joint est endommagé, il peut être commandé comme pièce détachée (n° 78036041000).

- Orienter l'échappement.



- Serrer toutes les vis.

Collier d'échappement (8Nm).
Vis de la bride d'échappement (15Nm).
Vis de la fixation moteur (3) (33Nm).

REMARQUE :

La bague (7) de la fixation moteur doit être centrée dans l'alésage.

! ATTENTION

Orienter l'échappement de manière à ce que le corps de résonance (8) ne repose pas sur le flexible du radiateur (9).

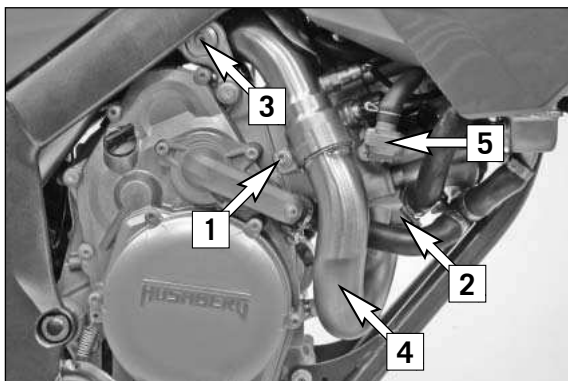


¡Hay que leer detenidamente estas instrucciones de montaje, a fin de poder garantizar un montaje y una utilización correctos del equipo de escape!

! AVISO

El equipo de escape puede alcanzar temperaturas muy elevadas. Por lo tanto, hay que esperar a que la motocicleta se haya enfriado antes de comenzar con las tareas de montaje.

Le aconsejamos que encargue el montaje a un técnico de servicio cualificado. Si se montan incorrectamente los componentes, puede reducirse la durabilidad del equipo de escape, y pueden producirse daños en la motocicleta.

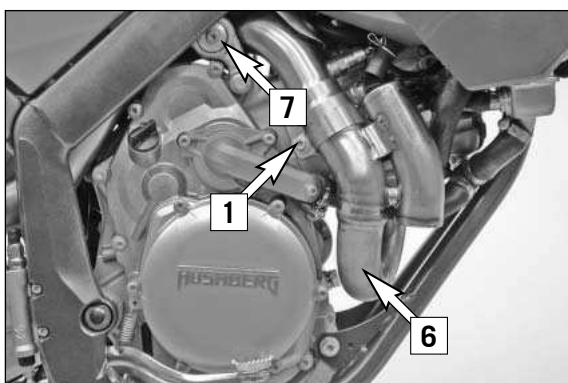


Trabajos previos

- Soltar la abrazadera del tubo de escape (1).
- Extraer la atornilladura de la brida del equipo de escape (2).
- Aflojar la atornilladura del tirante del motor (3).
- Extraer el colector (4).

NOTA:

El desmontaje del sistema de aire secundario (5) debe realizarlo correctamente un técnico de servicio cualificado.



- Colocar el colector (6).

NOTA:

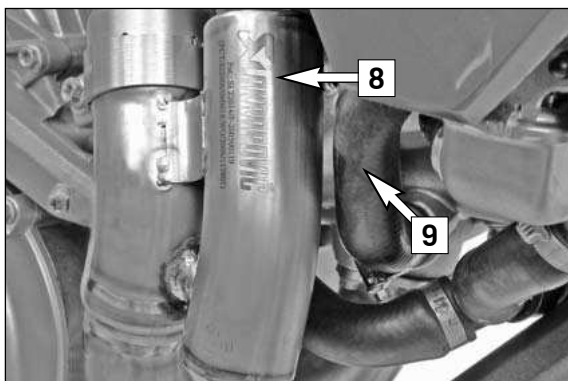
Primero, apretar todas las uniones atornilladas sólo con la mano.

- Montar la abrazadera del tubo de escape (1).
- Montar la atornilladura de la brida del equipo de escape.

NOTA:

Utilizar una junta para la brida del equipo de escape original. Si la junta está dañada, puede adquirirse como pieza de repuesto (ref. **78036041000**).

- Alinear el sistema de escape.



- Apretar todas las atornilladuras:

Abrazadera del tubo de escape (8 Nm).
Atornilladura de la brida del equipo de escape (15 Nm).
Atornilladura del tirante del motor (3) (33 Nm).

NOTA:

El casquillo (7) del tirante del motor debe estar centrado en el orificio.

! AVISO

Alinear el sistema de escape de forma que el cuerpo de resonancia (8) no toque la manguera del radiador (9).